



[www.isula.corsica](http://www.isula.corsica)



Parc  
naturel  
régional  
de Corse  
Parcu di Corsica

# APPEL A PROJETS « LINGUA CORSA È NATURA »



Dirizzioni Lingua Corsa

Palazzu di a Cullittività di Corsica  
22, corsu Grandval  
BP 215 – 20187 Aiacciu cedex 1

☎ : 04 95 20 25 25

✉ : [nathalie.jupille@isula.corsica](mailto:nathalie.jupille@isula.corsica)

[www.isula.corsica](http://www.isula.corsica)

# DES PROJETS PEDAGOGIQUES IMMERSIFS EN LANGUE CORSE DE SENSIBILISATION

## AU PATRIMOINE NATUREL A DESTINATION DES CYCLES 2 A 4

La Collectivité de Corse a engagé depuis plusieurs années une **politique linguistique** visant la généralisation du bilinguisme. Il apparaît aujourd'hui indispensable, de revoir les périmètres couverts par la future contractualisation.

Les objectifs et les actions à mettre en œuvre définis pour 2022 à 2027, s'articulent notamment autour de l'amélioration de l'enseignement dans le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>nd</sup> degrés, mais aussi de l'**élargissement des mesures** déjà proposées.

Fortes du succès rencontré par les centres de séjours et d'études corses, qui ont vu éclore des projets générant la motivation et l'implication du corps enseignant mais aussi des élèves, la Collectivité de Corse a ainsi décidé d'élargir l'offre existante en proposant cet **appel à projets à destination des scolaires du premier et du second degrés**.

Ce catalogue vise ainsi à favoriser la réalisation de projets pédagogiques en langue corse adaptés aux niveaux et aux programmes scolaires, construits en partenariat avec le Parc naturel régional Corse.

Cette politique d'**éducation à l'environnement en immersion linguistique** a pour finalités, d'une part de permettre de mieux connaître l'environnement naturel de notre région tout en favorisant l'engagement individuel et collectif en faveur du développement durable, et d'autre part de généraliser les séjours en immersion linguistique pour l'ensemble des scolaires du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>nd</sup> degrés.

Les **projets pédagogiques** proposés font intervenir des acteurs corses compétents de l'éducation à l'environnement et plus particulièrement de la sensibilisation au patrimoine naturel. Dans ce cadre, ils permettent notamment l'engagement d'une réflexion sur les enjeux liés à la préservation du patrimoine naturel visant le développement de comportements écocitoyens, en s'inscrivant dans une démarche globale de développement durable.

L'objectif est la mise en œuvre d'actions éducatives cohérentes et structurées en immersion linguistique, construites dans une **dynamique partenariale**, dont les projets, ancrés dans le territoire, répondent aux **enjeux linguistiques et naturalistes de la Collectivité de Corse**.

## MODALITES PRATIQUES

Les projets présentés, entièrement financés par la Collectivité de Corse, seront mis en œuvre par les structures intervenantes, interlocuteurs des professeurs, **sans participation financière de l'école/établissement.**

Ils pourront être affinés avec l'(les) enseignant(s), une fois l'inscription retenue, afin de mieux s'intégrer dans sa (leur) mise en œuvre des programmes, et seront réalisés entièrement au cours de l'année scolaire 2023/2024.

Ces projets feront l'objet d'une **restitution et d'une mise en valeur dans le cadre d'un événement** organisé par la Collectivité de Corse et ils seront **évalués en fin de mise en œuvre** afin, notamment d'améliorer, d'années en années, les offres pédagogiques proposées.

Le nombre de projets par établissement est limité et précisé sur chaque fiche projet. Les enseignants sont invités à choisir deux projets et à les hiérarchiser selon leur préférence.

**Après avoir pris l'attache du PNRC\* pour fixer une date de séjour**, le formulaire d'inscription est à retourner **par courrier postal et par mail** à la Collectivité de Corse, à l'adresse indiquée ci-dessous.

Dirizzioni Lingua Corsa  
Palazzu di a Cullittività di Corsica  
22, corsu Grandval  
BP 215 – 20187 Aiacciu cedex 1

[nathalie.jupille@isula.corsica](mailto:nathalie.jupille@isula.corsica)

Ce formulaire mentionnera **les dates prévues** et sera **accompagné d'un devis de transport.**

### \* Coordonnées des structures à contacter :

**Casa di a Natura** Cécile SISTI  
04 95 47 21 50 / 07 57 06 05 20  
[casadianatura@pnr.corsica](mailto:casadianatura@pnr.corsica)

**Casa Marina** Véronique SANTUCCI  
04 95 62 04 13 / 06 86 21 58 63  
[casamarina@pnr.corsica](mailto:casamarina@pnr.corsica)

**Casa di u mele** Vanina MARCELLI  
04 95 76 01 22  
[casadiumele@pnr.corsica](mailto:casadiumele@pnr.corsica)

**Couvent de Vicu**  
(réservation hébergement /restauration)  
04 95 26 83 83  
[accueilcouventvico@orange.fr](mailto:accueilcouventvico@orange.fr)

**Casa Paoletti** Marie Dominique MATTEI  
04 95 39 27 37  
[mdmattei@pnr.corsica](mailto:mdmattei@pnr.corsica)

## MODALITES PRATIQUES (SUITE)

**Le PNRC assurera la gestion des plannings de ses structures** en lien avec les demandes reçues.

La validation des inscriptions se fera prioritairement en fonction de la localisation de l'établissement par rapport au projet souhaité et par ordre chronologique des inscriptions.

**Un jury sélectionnera les projets retenus** et les écoles/établissements seront informés courant novembre de l'acceptation du projet par la Collectivité de Corse.

Les équipes pédagogiques seront alors mises en relation avec les intervenants pour construire le projet et organiser les séances de travail. En outre, **il appartiendra aux écoles et EPLE ayant des projets sélectionnés de procéder aux réservations des transports et le cas échéant des hébergements (Couvent de Vicu pour la Casa di u mele).**

**D'autres informations pratiques figurent à la fin de cet appel à projets, après le formulaire.**

## STRUCTURES PARTENAIRES



### I Casi di u Parcu

Le Parc naturel régional de Corse s'organise autour d'un projet concerté de développement durable, fondé sur la protection et la valorisation de son patrimoine. Parmi ses missions figurent l'accueil, l'information et la sensibilisation du public.

Le service animation (devenu Pôle Valorisation et Médiation) du PNRC a toujours eu à cœur de placer le public au centre de l'action de sensibilisation. C'est pourquoi dès 1979, il crée à Vizzavona "A Casa di a Natura" la première structure d'accueil avec hébergement pour la découverte du milieu naturel.

Afin d'étoffer l'offre, aussi bien thématique que géographique, d'autres centres verront le jour sur le territoire.

- ✓ En 1994, « A Casa Marina » à Galeria, située à proximité de la Réserve Naturelle de Scandola et au cœur de la Réserve de Biosphère du Falasorma-Dui Sevi, voyait le jour.

Déclarées et agréées par les ministères de tutelle (Education nationale et Jeunesse et Sports), elles sont destinées à l'accueil des séjours scolaires tout au long de l'année.

- ✓ A Casa Paoletti, à Nucariu au cœur de la Castagniccia (2001),
- ✓ A Casa di u mele à Murzu dans les Deux-Sorru (2012).

Ces 2 structures offrent quant à elles un accueil à la journée, avec des possibilités d'hébergement dans des établissements privés de la région.

# PROJET 1

## « Furesta noscia »

### Cycle 2



#### Site

A Casa di a Natura -Vizzavona  
20219 Vivario

#### Niveau scolaire

Du CP au CE2.

#### Format du projet

Du lundi fin de matinée eu vendredi midi.  
7 séances sur le terrain et en salle.

#### Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral. Découvrir l'histoire du hameau de Vizzavona et l'écosystème forestier, la faune de la montagne.

#### Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques

#### Observations

Les séances terrain dureront la ½ journée ; le programme peut évoluer en fonction de la météo.  
Et tout au long du séjour : initiation au développement durable et aux gestes écocitoyens.

#### Déroulement pédagogique

Séance 1 : Faune et flore de la forêt

Séance 2 : Lecture de paysage

Séance 3 : Etude de la source

Séance 4 : Patrimoine préhistorique

Séance 5 : Le hameau de Vizzavona

Séance 6 : La cascade des Anglais, les  
« Casette » de Pasquale Paoli

Séance 7 : Rallye nature

#### Restitution envisagée

Fresque représentant le site étudié avec légende en langue corse.

#### Nombre d'inscriptions

5 classes (capacité maximum de 34 places).

## PROJET 2

### « A biodiversità di a furesta di Vizzavona »

### Cycles 3 et 4



#### Site

A Casa di a Natura -Vizzavona  
20219 Vivario

#### Niveau scolaire

Du CM1 à la 3<sup>ème</sup>.

#### Format du projet

Du lundi fin de matinée eu vendredi midi.  
10 séances dont 8 sur le terrain.

#### Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.

Découvrir l'écosystème forestier de la montagne corse.

Etudier un cours d'eau, ainsi que les invertébrés et les amphibiens.

Découvrir l'occupation de Vizzavona du néolithique à nos jours.

#### Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

#### Observations

Les séances en classe dureront 1h30 environ. Les séances terrain dureront la ½ journée.

Le programme peut évoluer en fonction de la météo.

Et tout au long du séjour : initiation au développement durable et aux gestes écocitoyens.

#### Déroulement pédagogique

Séance 1 : Les essences forestières

Séance 2 : Les bruits de la nuit (sortie nocturne)

Séance 3 : Parcours d'orientation (initiation à la boussole)

Séance 4 : Etude de la source (faune et flore d'eau douce)

Séance 5 : Observation de petits invertébrés en laboratoire

Séance 6 : Vizzavona au néolithique ; sortie à l'abri Southwell

Séance 7 : Lecture de paysage

Séance 8 : Manipulation d'argile comme au néolithique

Séance 9 : La cascade des Anglais, les « Casette » de Pasquale Paoli

Séance 10 : Rallye nature

#### Restitution envisagée

Présentation en langue corse de la fresque représentant le site étudié.

#### Nombre d'inscriptions

5 classes (capacité maximum de 34 places).

# PROJET 3

## « Trà mari è machja »

### Cycle 2



#### Site

A Casa Marina  
20245 Galeria

#### Niveau scolaire

Du CP au CE2.

#### Format du projet

Du lundi fin de matinée eu vendredi midi.  
9 séances sur le terrain.

#### Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.

Découvrir la faune et la flore du maquis, du littoral et sous-marine.

Observer la zone humide du barrage de Tavulaghju, la tour de Calcinaghja et l'embouchure du Fangu.

Etudier les activités humaines traditionnelles de la micro-région (pêche, pastoralisme ...) ainsi que l'histoire et la géographie du Falasorma.

#### Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

#### Observations

Les séances terrain dureront la ½ journée.

Et tout au long du séjour : initiation au développement durable et aux gestes écocitoyens.

#### Déroulement pédagogique

Séance 1 : Lecture de paysage

Séance 2 : Tous à la pêche

Séance 3 : La maison des poissons

Séance 4 : Le maquis

Séance 5 : La tour de Galeria / le Capu Tafunatu

Séance 6 : Land art sur la plage de la « Focce »

Séance 7 : Découverte d'un milieu vivant en eau douce (retenue d'eau de Tavulaghju)

Séance 8 : Le grand dauphin

Séance 9 : Evaluation sous forme de jeu de piste

#### Restitution envisagée

Poster de groupe en langue corse sur la faune et la flore sous-marine.

#### Nombre d'inscriptions

5 classes (capacité maximum de 36 à 40 places et accueil des personnes à mobilité réduite).



# PROJET 4

## « I sicreti di a Casa Marina »

### Cycles 3 et 4



#### Site

A Casa Marina  
20245 Galeria

#### Niveau scolaire

Du CM1 à la 3<sup>ème</sup>.

#### Format du projet

Du lundi fin de matinée eu vendredi midi.  
10 séances sur le terrain.

#### Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.

Découvrir la faune et la flore du maquis, du littoral et sous-marine.

Observer la zone humide du barrage de Tavulaghju, la tour de Calcinaghja et l'embouchure du Fangu,

Etudier les activités humaines traditionnelles de la micro-région (pêche, pastoralisme ...) ainsi que l'histoire et la géographie du Falasorma.

#### Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

#### Observations

Les séances en classe dureront 1h30.

Les séances terrain dureront la ½ journée.

Et tout au long du séjour : initiation au développement durable et aux gestes écocitoyens.

#### Déroulement pédagogique

Séance 1 : Lecture de paysage

Séance 2 : Tous à la pêche

Séance 3 : La maison des poissons

Séance 4 : Soirée caméra sous-marine

Séance 5 : Le maquis

Séance 6 : La tour de Galeria / le Capu Tafunatu

Séance 7 : Land art sur la plage de la « Foce »

Séance 8 : Découverte d'un milieu vivant en eau douce (retenue d'eau de Tavulaghju)

Séance 9 : Le grand dauphin

Séance 10 : Evaluation sous forme de jeu de piste

#### Restitution envisagée

Exposé de groupe en langue corse à partir d'un poster sur la faune et la flore sous-marine, ou autre au choix de l'enseignant.

#### Nombre d'inscriptions

5 classes (capacité maximum de 36 à 40 places et accueil des personnes à mobilité réduite).

# PROJET 5

## « Scopra l'arburi di Castagniccia, in dui passi »

### Cycle 2



#### Site

Casa Paoletti  
20229 Nucariu  
Hameau de Petricaghju, en Castagniccia

#### Niveau scolaire

Du CP au CE2.

#### Format du projet

1 journée en automne.  
5 séances possibles sur le terrain (programme en fonction de la météo).

#### Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.  
Découverte du châtaignier, de sa culture, de son histoire et de son statut actuel.  
Initiation aux différentes essences présentes dans la microrégion.

#### Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

#### Observations

Les séances terrain dureront 2h à ½ journée.

#### Déroulement pédagogique

Séance 1 : Lecture de paysage  
Séance 2 : Etude du châtaignier  
Séance 3 : Visite du hameau de Petricaghju  
Séance 4 : Le séchoir à châtaignes  
Séance 5 : confection de châtaignes grillées

#### Restitution envisagée

Poster sur le châtaignier avec légende en langue corse.

#### Nombre d'inscriptions

5 classes.

# PROJET 6

## « U castagnu : tandu, oghji è dumani »

### Cycles 3 et 4



#### Site

Casa Paoletti  
20229 Nucariu  
Hameau de Petricaghju, en Castagniccia

#### Niveau scolaire

Du CM1 à la 3<sup>ème</sup>.

#### Format du projet

1 journée en automne.  
5 séances possibles sur le terrain (programme en fonction de la météo).

#### Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.  
Découverte du châtaignier, de sa culture, de son histoire et de son statut actuel.  
Initiation aux différentes essences présentes dans la microrégion.

#### Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

#### Observations

Les séances terrain dureront 2h à ½ journée.

#### Déroulement pédagogique

Séance 1 : Lecture de paysage et toponymie  
Séance 2 : Etude du châtaignier / problématique du Cynips  
Séance 3 : Visite du hameau de Petricaghju  
Séance 4 : Le séchoir à châtaignes  
Séance 5 : confection de châtaignes grillées / observation des champignons

#### Restitution envisagée

Présentation en langue corse d'un exposé de photographies des élèves sur le châtaignier.

#### Nombre d'inscriptions

5 classes.

# PROJET 7

## « Da u fiori à u meli »

### Cycle 2



#### Site

Casa di U Mele  
20160 Murzu

#### Niveau scolaire

Du CP au CE2.

#### Format du projet

2 jours et 1 nuit (hébergement et restauration au Couvent de Vicu) d'avril à juin.  
5 séances sur le terrain.

#### Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.  
Découverte du monde des abeilles, du miel et de l'apiculture insulaire.  
Découverte du jardin mellifère de Corse.

#### Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques.

#### Observations

Les séances terrain dureront environ 2h.

#### Déroulement pédagogique

Séance 1 : Visite de « A casa di u Mele » : exposition, objets anciens, malle pédagogique, dégustation de miels gamme variétale des miels de Corse (AOP meli di Corsica)

Séance 2 : Rencontre avec un apiculteur (sous réserve de disponibilité)

Séance 3 : Découverte du patrimoine bâti du village

Séance 4 : Sentier de l'abeille pour découvrir la flore locale, ses vertus mellifères et les usages des anciens

Séance 5 : Atelier de pâtisserie au miel ou fabrication de bougie

#### Restitution envisagée

Réalisation d'un poster sur la fabrication du miel avec légende en langue corse.

#### Nombre d'inscriptions

5 classes.

# PROJET 8

## « L'Apa è u meli »

### Cycles 3 et 4



#### Site

Casa di U Mele  
20160 Murzu

#### Niveau scolaire

Du CM1 à la 3<sup>ème</sup>.

#### Format du projet

2 jours et 1 nuit (hébergement et restauration au Couvent de Vicu) d'avril à juin.  
6 séances possibles.

#### Objectifs

Valoriser l'usage de la langue corse à l'écrit comme à l'oral.  
Découverte du monde des abeilles, du miel et de l'apiculture insulaire.  
Découverte du jardin mellifère de Corse et des insectes pollinisateurs.

#### Méthodes pédagogiques

Projets inter et pluridisciplinaires avec alternance des méthodes et des approches pédagogiques

#### Observations

Les séances en salle se font par petits groupes.

#### Déroulement pédagogique

Séance 1 : Visite de « A casa di u Mele » : exposition, objets anciens, ruche numérique, dégustation de la gamme variétale des miels de Corse (AOP meli di Corsica)

Séance 2 : Rencontre avec un apiculteur (sous réserve de disponibilité)

Séance 3 : Découverte du patrimoine bâti du village de Murzu

Séance 4 : Sentier de l'abeille pour découvrir la flore locale, ses vertus mellifères et les usages des anciens.

Séance 5 : Les insectes pollinisateurs sauvages ; observation du pollen au microscope

Séance 6 : Atelier de pâtisserie au miel ou fabrication de bougie

#### Restitution envisagée

Présentation en langue corse d'un poster sur la fabrication du miel.

#### Nombre d'inscriptions

5 classes

## A LINGUA CORSA

### A Casa di a Natura è a lingua corsa

- ✓ Une imagerie en corse sur le vocabulaire utilisé dans la maison est affichée pièce par pièce (salle à manger, salle de réunion, labo biologie, chambres, toilettes, couloirs, etc. ...),
- ✓ Les menus sont écrits et lus, en corse, par les enfants à leurs camarades,
- ✓ Les chambres portent des noms corses relatifs aux animaux et sites emblématiques de la région,
- ✓ La majorité des documents utilisés sont bilingues,
- ✓ L'équipe crée (ou adapte) des jeux éducatifs en langue corse sur les espèces,
- ✓ Au cours des sorties, les espèces végétales et animales rencontrées sont nommées en corse,
- ✓ Des expressions et dictons « in lingua nustrali » sont fréquemment évoqués lors des différentes animations.
- ✓ Un fonds documentaire en langue corse est mis à disposition des groupes.

### A Casa Marina è a lingua corsa

- ✓ Une signalétique bilingue est affichée dans toutes les pièces dans la maison (la salle à manger, la salle de réunion, le labo biologie, les chambres, toilettes, couloirs, etc. ...),
- ✓ Les chambres portent des noms corses relatifs aux animaux et sites emblématiques de la région,
- ✓ Les documents utilisés sont souvent rédigés en bilingue,
- ✓ Les jeux éducatifs créés par l'équipe ou existants, type « école de la mer », font apparaître les noms corses des espèces,
- ✓ Les espèces végétales et animales rencontrées au cours des sorties, sont systématiquement nommées en langue corse,
- ✓ Des légendes et événements historiques sont abordés tels que la légende du Capu Tafunatu, la vie des torreggiani, l'usage du culombu »,
- ✓ Des expressions et dictons « in lingua nustrali » sont fréquemment évoqués lors des différentes animations.
- ✓ Mise à disposition d'un fonds documentaire en langue corse (ouvrages, cdrom ...).

# FORMULAIRE APPEL A PROJETS



www.isula.corsica



## APPEL A PROJETS 2023-2024 « LINGUA CORSA È NATURA »

Un formulaire est à constituer pour chaque demande de financement.

Il doit être complété puis retourné par mail pour le 20 octobre 2023 dernier délai à l'adresse suivante :  
nathalie.jupille@isula.corsica

### ECOLE / EPLE

Nom	
Adresse	
Commune	

### Coordonnées du directeur (trice) / du chef d'établissement

Nom, Prénom	
Email	
Téléphone	

### Enseignant référent

Nom, Prénom	
Discipline(s) enseignée(s)	
E mail	
Téléphone	
Autre(s) professeur(s)	

### Classe

Niveau des élèves	
Nombre d'élèves	
Particularités éventuelles	

### Projet souhaité

Projet 1 (1er choix)	
Projet 2 (second choix)	

### Intégration dans un projet pédagogique global

Intitulé du projet	
Objectifs du projet ( <u>joindre une description détaillée du projet pédagogique accompagnée d'un devis de transport aux dates prévisionnelles fixées avec le PNRC</u> )	

Par la présente inscription :  
je certifie avoir pris connaissance des modalités du présent dispositif ainsi que des conditions particulières du (des) projet(s) pour lesquels je sollicite une inscription de ma classe, je m'engage, en partenariat avec la structure intervenante, à mener à bien le projet pour lequel ma classe pourra être retenue et à produire des éléments de restitution en fin d'année scolaire 2023/2024.

Date :	Date :
Signature de l'enseignant référent	Signature et cachet du directeur (trice) d'école ou du chef d'établissement

# INFORMATIONS SUR L'APPEL A PROJETS

Les appels à projets du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>nd</sup> degrés correspondent à des dispositifs de la Collectivité de Corse pour accompagner techniquement et financièrement des projets éducatifs, linguistiques et environnementaux.

Ils vous sont présentés de manière synthétique dans ce livret.

La Collectivité de Corse reste dépositaire des critères d'éligibilité et des budgets alloués.

## Calendrier

Pour l'année scolaire 2023/2024, l'appel à projets « Lingua corsa è Natura » est ouvert du **25 septembre au 20 octobre 2023**.

## Sélection des projets retenus

Un jury se réunira après la clôture de l'appel à projets, pour sélectionner les dossiers retenus. La qualité du projet, l'aspect pédagogique et la pertinence en lien avec le projet d'école ou d'établissement seront évalués pour établir le choix des demandes retenues.

## Mails d'information aux directeurs d'école ou chefs d'établissement

**A partir de fin novembre 2023**, les directeurs d'école et les chefs d'établissements (collège) sont informés par un mail de la Collectivité de Corse, des projets qui devraient être soutenus dans leur établissement.

**Ce courrier électronique permet d'informer les écoles et collèges** afin que les projets éducatifs puissent débiter au plus tôt.

## Vote des aides en Conseil exécutif

**Au cours du 1er semestre 2024, après l'adoption du budget primitif de la Collectivité et Corse**, la majorité des aides financières est votée par les élus en session du Conseil exécutif. Les établissements reçoivent une notification définitive à la suite de ce vote.

## Versement des subventions aux projets retenus

**A l'issue des séjours**, les directeurs d'école et les chefs d'établissements (collège) transmettrons à la Collectivité de Corse les justificatifs permettant le versement de la subvention :

- Une attestation du PNRG mentionnant les dates, le nombre d'élèves accueillis et le montant du séjour.
- La facture du transporteur.

Le versement se fera aux caisses des écoles pour le 1<sup>er</sup> degré et aux collèges pour le 2<sup>nd</sup> degré.

## Bilan des projets \* (cf page suivante)

**Entre le mois d'avril et le mois de juillet 2024**, chaque école ou établissement soutenu par la Collectivité de Corse doit transmettre le bilan ci-après validé par le directeur de l'école ou le chef d'établissement (collège). Le formulaire à retourner sera transmis aux établissements ayant un projet retenu validé.

En effet, l'étude des bilans contribue à évaluer la politique linguistique menée par la Collectivité de Corse en faveur des élèves et à améliorer les actions proposées et les modalités de financement.

## Valorisation des projets

Pour valoriser les projets des élèves, une restitution sera demandée et pourra faire l'objet d'une publication sur le site internet de la Collectivité de Corse.



## BILAN DE L'APPEL A PROJETS

*Le Bilan est à renseigner, à faire valider par le directeur (la directrice) de l'école ou le chef d'établissement (collège) puis à retourner à la Collectivité de Corse entre le mois d'avril et le mois de juillet 2024*



## Formulaire Bilan « Lingua corsa è Natura » 2023/2024

### **Bienvenue dans votre formulaire bilan**

Au cours de l'année scolaire 2023/2024, **la Collectivité de Corse a soutenu votre projet**. Afin de pouvoir évaluer la politique linguistique menée par la Région en faveur des élèves du 1<sup>er</sup> et du second degrés et d'améliorer les dispositifs qui vous sont proposés nous vous remercions de saisir ce formulaire bilan.

Avant de débuter la saisie de données, nous vous recommandons de consulter le questionnaire en format Word.

Ce bilan sera envoyé à votre directeur d'école ou chef d'établissement pour validation.

### I. Généralités

1/ **Action concernée** : Bilan Projet « Lingua corsa è Natura » 2023/2024

2/ **Nom de l'école / EPLE** :

3/ **Adresse postale** :

4/ **Commune** :

5/ **Nom et Prénom du (de la) directeur (trice) d'école ou du chef d'établissement** :

6/ **Adresse courriel du (de la) directeur (trice) ou du chef d'établissement** :

7/ **Téléphone du (de la) directeur (trice) ou du chef d'établissement** :

### II. Porteur du projet

8/ **Nom et prénom de l'enseignant référent du projet** :

9/ **Discipline enseignée** :

10/ **Courriel du référent du projet** :

11/ **Téléphone du référent du projet** :

12/ **Autres enseignants (nom, prénom et discipline)** :

### III. Classe concernée

13/ **Niveau des élèves et Cycle** :

14/ **Nombre d'élèves** :

15/ **Particularités éventuelles** :

#### IV. Description du projet

#### **16/ Nom du dispositif « Lingua corsa è Natura » ayant soutenu votre projet au cours de l'année 2023/2024 :**

>> *Merci de sélectionner le principal dispositif ayant accompagné votre projet. Vous pouvez vous référer au courrier envoyé à votre école/établissement.*

PROJET ① A casa di a Natura : « **Furesta noscia** »

Découverte de l'écosystème forestier en langue corse – Cycle 2

PROJET ② A casa di a Natura : « **A biodiversità di a furesta di Vizzavona** »

Découverte de l'écosystème forestier en langue corse – Cycles 3 et 4

PROJET ③ A casa Marina : « **Trà mari è machja** »

Faune et flore du littoral et des fonds marins, pêche et pastoralisme en langue corse – Cycle 2

PROJET ④ A casa Marina : « **I Sicreti di a Casa Marina** »

Faune et flore du littoral et des fonds marins, pêche et pastoralisme en langue corse – Cycles 3 et 4

PROJET ⑤ A casa Paoletti : « **Scopra l'arburi di a Castagnaccia in dui passi** »

Culture, histoire et statut actuel du châtaigner – Découverte en langue corse – Cycle 2

PROJET ⑥ A casa Paoletti : « **U castagnu : tandu, oghji è dumani** »

Culture, histoire et statut actuel du châtaigner – Découverte en langue corse – Cycles 3 et 4

PROJET ⑦ A casa di u Mele : « **Da u fiori à u meli** »

Le monde des abeilles, du miel à l'apiculture insulaire, en langue corse - Cycle 2

PROJET ⑧ A casa di U Mele : « **L'apa è u meli** »

Le monde des abeilles, du miel à l'apiculture insulaire, en langue corse - Cycles 3 et 4

#### **17/ Avez-vous été accompagné par un ou plusieurs autres dispositifs de la Collectivité de Corse ?**

Oui - Non

**Si oui, lequel (ou lesquels) ?**

#### **18/ Nom de votre projet**

*Le nom du projet doit être strictement le même que lors de la demande*

#### **19/ Indiquez les 3 principaux domaines abordés dans votre projet : \***

Choisissez \*toutes\* les réponses qui conviennent :

- Arts de la scène (*théâtre, danse, ...*)
- Arts plastiques, arts visuels
- Citoyenneté
- Environnement / développement durable
- Egalité Filles - Garçons
- Histoire
- Lecture / écriture
- Musique
- Numérique et nouvelles technologies
- Patrimoine et mémoire
- Sciences et techniques
- Santé
- Sport
- Autre :

**20/ Rappelez brièvement les actions et les objectifs du projet**

**20 bis/ Rappelez brièvement les différentes phases du projet : interventions, sorties, évènements...**

**21/ Avez-vous été accompagné pour la définition et la réalisation de votre projet ?**

- Oui
- Non

**21 bis/ Si oui, par qui ?**

**22/ Votre projet initial a-t-il fait l'objet de modifications ?**

Oui - Non

**22 bis/ Si oui : quelles sont les raisons de ces modifications ?**

- Moyens financiers
- Moyens humains
- Evolution des contenus du projet
- Annulation d'actions
- Autres (précisez)

**23/ Comment évaluez-vous le lien entre le projet pédagogique et les activités menées ?**

Très satisfaisant	1
Satisfaisant	2
Insatisfaisant	3
Très insatisfaisant	4

**24/ Les objectifs fixés initialement ont-ils été atteints ?**

Oui	1
Partiellement	2
Non	3

**24 bis/ Si Oui : De quelle manière les objectifs ont-ils été atteints ?**

**24 ter/ Si partiellement :**  
**Quels objectifs ont été atteints et comment ?**

**Quels objectifs n'ont pas été atteints et pourquoi ?**

**25 qter/ Si non : Pourquoi les objectifs initiaux n'ont-ils pas été atteints ?**

**25/ Avez-vous rencontré des difficultés particulières pour la mise en œuvre de votre projet ?**  
Oui - Non

**25 bis/ Si oui : Quelles difficultés avez-vous rencontrées ?**  
*Aide : difficultés administratives, techniques, financières...*

**26/ Date de début de l'action :**

**26 bis/ Date de fin de l'action :**

**27/ Lieux de déroulement du projet : (préparation, restitution) \***

- Ecole / Collège
- Quartier où est situé l'école / collège
- Commune où est située l'école /collège
- Autre commune du département
- Hors département
- Salle de cinéma
- Théâtre
- Salle de concert
- Musée
- Site archéologique insulaire
- Archives Départementales
- Bibliothèque – Médiathèque
- Espaces naturels et touristiques
- Autre (précisez) :

**28/ Quel a été le temps d'exposition à la langue corse par journée ?**

Moins d'une heure	1
Entre 1 heure et 3 heures	2
Entre 3 heures et 5 heures	3
Plus de 5 heures	4

**28bis/ Quel a été le temps d'exposition moyen à la langue corse sur chaque séance ?**

Moins d ½ heure	1
Entre ½ heure et 1 heure	2
Entre 1 heure et 2 heures	3
Plus de 2 heures	4

**29/ Le projet a-t-il donné lieu à des productions spécifiques ?**

Oui - Non

**29 bis/ Si oui, de quelles façons ?**

Photos  
Fresque  
Film / Vidéos  
Poster  
Livres  
CD  
Autre (précisez) :

**30/ Le projet a-t-il été médiatisé / valorisé ?**

Oui - Non

**30 bis/ Si oui, de quelles façons ?**

Affichage  
Expositions  
Plaquettes  
Représentations scéniques  
Festivals  
TV / Radio locale  
Presse locale  
Site internet  
Réseaux sociaux (Facebook, Twitter...)  
Vidéos en ligne (Youtube, Dailymotion...)  
Autres (précisez) :

**31/ Une information concernant le partenariat avec la Collectivité de Corse a-t-elle été réalisée ?**

Oui – Non

**31 bis/ Si oui, de quelles manières ?**

- Logo de la Collectivité de Corse sur les outils de communication (affiches, flyers, site internet...)
- Information des familles
- Partenariat cité lors des prises de parole en interne et en externe (interview, réunion publique...)
- Invitation des élu-e-s, agents de la Collectivité de Corse lors des moments de restitution
- Autre :

## V. Participants au projet

32/ Veuillez préciser le nombre d'élèves et d'accompagnateurs ayant participé au projet

Niveau	Nombre de filles	Nombre de garçons	Nombre total d'élèves	Nombre d'accompagnateurs
Niveau CP				
Niveau CE1				
Niveau CE2				
Niveau CM1				
Niveau CM2				
Niveau 6 <sup>ème</sup>				
Niveau 5 <sup>ème</sup>				
Niveau 4 <sup>ème</sup>				
Niveau 3 <sup>ème</sup>				
<b>TOTAL</b>				

33/ Veuillez indiquer comment a été la participation des élèves ?

Très satisfaisante	1
Satisfaisante	2
Insatisfaisante	3
Très insatisfaisante	4

34/ De manière générale, comment jugez-vous les effets constatés ou induits par ce projet ?

Très satisfaisants	1
Satisfaisants	2
Insatisfaisants	3
Très insatisfaisants	4

34 bis/ Impact sur les compétences linguistiques des élèves ?

Très satisfaisant	1
Satisfaisant	2
Insatisfaisant	3
Très insatisfaisant	4

34 ter/ Impact sur les connaissances des élèves en matière environnementale ?

Très satisfaisant	1
Satisfaisant	2
Insatisfaisant	3
Très insatisfaisant	4

34 qter/ Impact sur le climat de la classe et de l'école / collège ?

Très satisfaisant	1
Satisfaisant	2
Insatisfaisant	3
Très insatisfaisant	4

**34 quinquies/ Impact sur le travail d'équipe et sur la cohésion de l'équipe enseignante ?**

Très satisfaisant	1
Satisfaisant	2
Insatisfaisant	3
Très insatisfaisant	4

**35/ Personnes de l'école/ collègue impliquées dans votre projet** (Choisissez \*toutes\* les réponses qui conviennent) :

- Directeur (trice) de l'école / chef d'établissement
- Enseignant
- Personnel administratif
- Personnel technique
- Autre

**36/ Y aura-t-il une suite à l'action financée ?**

Oui - Non

**36 bis/ Si oui, Veuillez préciser laquelle ?**

**VI. Participation des familles et des partenaires**

**37/ Les parents ont-ils participé au projet ?**

Oui - Non

**37 bis/ Si oui, de quelle façon ? :**

- Réunion(s)
- Sortie(s)
- Moment(s) convivial(aux)
- Bilan(s)
- Autre (précisez) :

**38/ Avez-vous mené ce projet en lien étroit avec la structure partenaire ?**

Oui - Non

**38- 1/ Si oui, précisez le nom de la structure partenaire (Casa di a Natura, Casa Marina...) :**

**38 – 2/ Nombre d'heures d'intervention (ou d'échange avec) de la structure partenaire :**

**38 – 3/ Merci d'indiquer la qualité des interventions du partenaire par rapport à vos attentes :**

Très satisfaisante	1
Satisfaisante	2
Insatisfaisante	3
Très insatisfaisante	4

**38- 4/ Avez-vous des observations concernant votre partenariat ?**

Oui - Non

**38 – 4 bis/ Si oui, observations sur le partenariat :**



## VII. Informations complémentaires

**39/ Merci d'indiquer la qualité du dispositif régional « Lingua Corsa è Natura » :**

Très satisfaisante	1
Satisfaisante	2
Insatisfaisante	3
Très insatisfaisante	4

**40/ Veuillez indiquer les points forts du dispositif régional sollicité (par ordre décroissant) :**

**40 bis/ Veuillez indiquer les éventuels axes d'amélioration du dispositif régional sollicité :**

**41/ Comment avez-vous été informé de l'appel à projets « Lingua corsa è Natura » ?**

Veuillez sélectionner une ou plusieurs propositions suivantes :

Par la presse

Par courriel

Par courrier

Par le personnel des institutions (agents de la Collectivité de Corse, de l'Education Nationale)

Par une réunion / rencontre d'information

Par un partenaire (association, artiste, collectivité...)

Par un site internet

Autre (précisez) :

**42/ Avez-vous été accompagné pour la définition et la réalisation de votre projet ?**

Oui - Non

**42 bis/ Si oui, par qui ?**

**43/ Avez-vous des remarques, des suggestions concernant l'appel à projets ?**

Oui - Non

**43 bis/ Si oui, lesquelles ?**

**44/ Validation et visa du (de la) directeur (trice) d'école / chef d'établissement :**

**Une fois le Bilan de votre « Projet « Lingua Corsa è Natura » terminé, et validé par le directeur d'école (directrice) ou le chef d'établissement, merci de le transmettre par mail en format pdf à l'adresse suivante :**

**nathalie.jupille@isula.corsica**



# APPEL A PROJETS « LINGUA CORSA È NATURA »

## Communication de votre projet

Rappel : dans le cadre du partenariat avec la Collectivité de Corse, les bénéficiaires d'une aide s'engagent à :

- apposer le logo de la CDC sur l'ensemble des outils de communication (dépliants, affichettes, flyers, site internet, signalétique, newsletter, plaquette...)
- citer l'implication de la CDC lors des prises de parole en interne et en externe (interview, réunion publique...)

## Valorisation de votre projet

Vous souhaitez valoriser le projet des élèves, le partager, faciliter les échanges d'informations entre partenaires, n'hésitez pas à envoyer vos documents (textes, œuvres, films, liens vers des sites internet...) à l'adresse suivante :

### Dirizzioni Lingua Corsa

Palazzu di a Cullittività di Corsica  
22, corsu Grandval  
BP 215 – 20187 Aiacciu cedex 1

☎ : 04 95 20 25 25

✉ : [nathalie.jupille@isula.corsica](mailto:nathalie.jupille@isula.corsica)

[www.isula.corsica](http://www.isula.corsica)

Ils seront insérés sur le site Internet de la Direction Lingua corsa de la Collectivité de Corse.